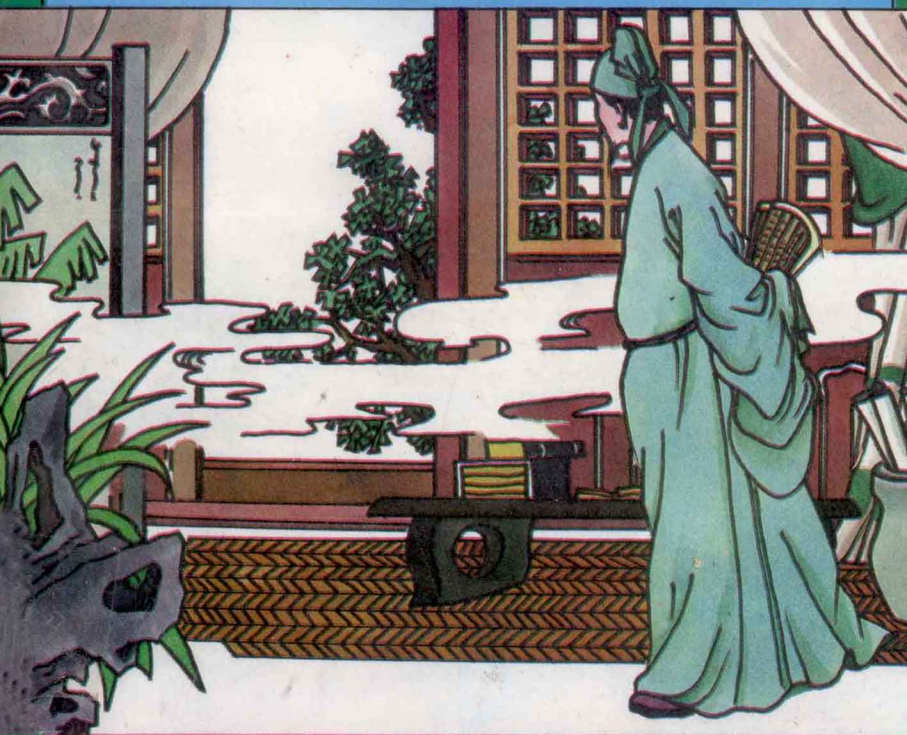


绘图文白对照启蒙教育丛书

千家诗

周汇泉/译注

杨虹/绘图



吉林文史出版社

绘图文白对照启蒙教育丛书

千家诗

汇 泉 译 注
杨 虹 绘 图

吉林文史出版社

(吉)新登字 07 号

Qian jia shi

千 家 诗

周汇泉 译注

杨 虹 图

责任编辑:王桂兰 张 克

封面设计:张 迅

吉 林 文 史 出 版 社 出 版 787×1092毫米 32开本 7.25印张

(长春市斯大林大街副136号) 1994年4月第1版 1995年9月第2次印刷

长春第二新华印刷厂印刷 印数:10 261—30 260册 定价:7.90元

四 川 省 新 华 书 店 发 行 ISBN 7—80528—836—4/G·248

序

《千家诗》在传统的蒙学教育中是一个十分重要的读本，数百年以来盛传不衰。

《千家诗》最初的传本名为《分门纂类唐宋时贤千家诗选》，简称《千家诗选》，刘克庄编。刘克庄（1187～1269）为南宋文学家，字潜夫，莆田（今属福建）人，著有《后村先生大全集》。因克庄以“后村居士”为号，所以《千家诗选》又称《后村千家诗》。全书二十二卷，分时令、节候、气候、昼夜、百花、竹木、天文、地理、宫室、器用、音乐、禽兽、昆虫、人品十四门，分别选录唐、五代和宋人的有关诗篇，尤以宋诗为多，所收均为律诗和绝句。后出的《千家诗》如《新镌五言千家诗》和《重订千家诗》虽然收诗仅数十家，而仍以千家诗为名，大半根据刘克庄所选增删而成。其中《新镌五言千家诗》题王相选注，王相字晋升，明、清间临川（今属江西）人，编有《女四书》、《尺牍婴鸣集》。《重订千家诗》题谢枋得选，王相注，谢枋得（1226～1289）为南宋诗人，字君直，号叠山，弋阳（今属江西）人，编有《文章轨范》，著有辑本《叠山集》。（《重订千家诗》题谢枋得选，后人疑为伪托）作为儿童启蒙读物的千家诗，一般将上述二书合并刊行，称《增补重订千家诗》。合刊后七言千家诗卷上收绝句 94 首，七言千家诗卷下收律诗 48 首；五言千家诗卷上收绝句 39 首，五言千家诗卷下收律诗 45 首。入选的作品不

仅琅琅上口、通俗易懂，而且大多具有一定的艺术感染力，是进行启蒙教育、认识传统文化的较为理想的读物。

由于时代的局限，《千家诗》当中也包括某些内容消极、格调不高的作品，为了保存古籍原貌，译注时选目一仍其旧。不过读者在阅读使用中，应该贯彻批判继承的精神，取其精华，弃其糟粕，以便使文化遗产古为今用，收到更为理想的效果。

汇泉 1993 年 4 月

七言千家诗卷上

春日偶成

程颢

云淡风轻近午天，傍花随柳过前川。

时人不识余心乐，将谓偷闲学少年。



云烟淡荡，风日轻清，在天近中午的时候，我傍着繁花，顺着柳荫，跨过前面的溪流。时人不了解我内心的欢乐之情，将要说我像贪玩的少年人那样忙中偷闲、到处游荡了。

（傍：依傍，临近。 随：沿着。 川：河川，溪流。
时人：当时的人，指周围的人。 余：我。 谓：说。 偷闲：忙中抽出空闲的时间。白居易《岁假内命酒赠周判官萧协律》：“斗健此时相劝醉，偷闲何处共寻春。”）

春日

朱熹

胜日寻芳泗水滨，无边光景一时新。
等闲识得东风面，万紫千红总是春。



在风和日丽的日子里，游春踏青于泗水之滨，无限春光转眼间焕然一新。随处可以见到东风的容颜，那万紫千红总归都是由春光点染而成的啊。

（泗水：源出山东泗水县东蒙山南麓，四源并发，故名。西流经泗水、曲阜、兖州，折南至济宁市东南鲁桥镇入运河。古泗水自鲁桥以下又南通今运河至南阳镇，穿南阳湖而南，经昭阳湖西、江苏沛县东，又南至徐州市东北循淤黄河东南流至清江市西南，注入淮河。）

春 宵 苏 轼

春宵一刻值千金，花有清香月有阴。
歌管楼台声细细，秋千院落夜沉沉。



春天的夜晚，一刻价值千金。花儿散发着清香，月影婆娑成阴。楼台上悠扬的歌管音乐之声不绝如缕，荡着秋千的院落夜色深沉。

（春宵：春天的夜晚。 一刻：形容很短的时间。刻，为时间单位，古代用漏壶计时，一昼夜为一百刻；今用钟表计时，一小时分四刻。 楼台：高大的台榭。杜牧《江南春绝句》：“南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中。”）

城东早春

杨巨源

诗家清景在新春，绿柳才黄半未匀。
若待上林花似锦，出门俱是看花人。



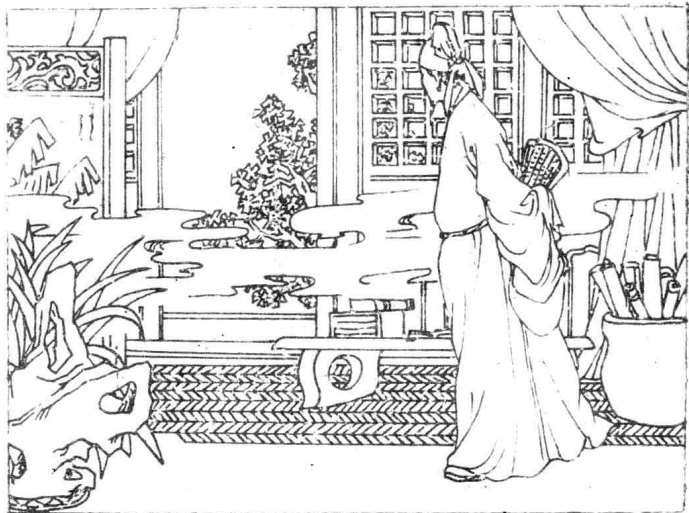
在诗人看来最清丽的景色在于新春之时，绿柳鹅黄初吐、颜色尚未均匀的样子才是最令人留连的。若是等到上林苑繁花似锦的时候，出门看花的人就比比皆是了。

（上林：本秦旧苑名，汉武帝扩建，苑中养禽兽，供皇帝春秋行猎。周围至三百里，有离宫七十所。其地在今陕西长安、盩屋、鄠县界。汉司马相如有《上林赋》。）

春 夜

王安石

金炉香烬漏声残，剪剪轻风阵阵寒。
春色恼人眠不得，月移花影上栏干。



金炉香已成灰，更漏声也将残。削面夜风，带来阵阵轻寒。春色撩拨人心，让人难以入睡；不知不觉中，但见月移花影，已经上了栏杆。

（漏：指更漏，为古代滴水计时的仪器。）

初春小雨

韩愈

天街小雨润如酥，草色遥看近却无。
最是一年春好处，绝胜烟柳满皇都。



京城的街路上小雨霏霏，滋润着大地如酥酒一般。草色远看已经泛青，就近细看却难以发现。一年里春季的好去处，最令人叫绝的就是烟柳遍布皇城的景致了。

（皇都：皇帝所居的京城。）

元 日

王安石

爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。
千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。



爆竹声中一年已经过去，和煦的春风把温暖的气息注入屠苏酒。旭日初升，照耀着千家万户；人们总是不约而同地用新桃换掉旧符。元日，农历大年初一，诗当写于王安石拜相而推行新法的时候，字里行间洋溢着除旧布新的积极进取精神。

（爆竹：也叫“炮仗”、“爆仗”，用多层纸张密裹火药，接以药线，点火爆炸发声。古时在节日或喜庆日用火烧竹，爆裂发声，称为“爆竹”，以为可以驱鬼。）

上元侍宴

苏轼

淡月疏星绕建章，仙风吹下御炉香。

侍臣鹄立通明殿，一朵红云捧玉皇。



月儿淡淡，星儿疏落，笼罩于建章宫的上空，仙风吹下宫殿御炉的香气。近侍的文臣武将鹄鸟一般直立在通明殿里，宛如一朵红云簇拥玉皇于九霄之上。

（淡月疏星：月色浅白，星星稀疏。御炉：皇帝所用的香炉。鹄立：形容侍臣像天鹅一般引颈肃立。鹄：天鹅，天鹅颈长，适于远望，因而一般用“鹄立”形容引颈企盼的神态。）

立春偶成

张 栻

律回岁晚冰霜少，春到人间草木知。
便觉眼前生意满，东风吹水绿参差。



岁末年初时节，冰霜逐渐减少。春天回到人间，草木开始萌动。只觉眼前充满一片盎然的生机，东风吹过水面，荡起绿色的波纹。

（岁晚：一年将尽的时候，年底。因立春在年前，因称“岁晚”。 参差：长短、高低不齐，这里形容波纹重叠的样子。）

打球图

晁说之

闾阖千门万户开，三郎沉醉打球回。
九龄已老韩休死，无复明朝谏疏来。



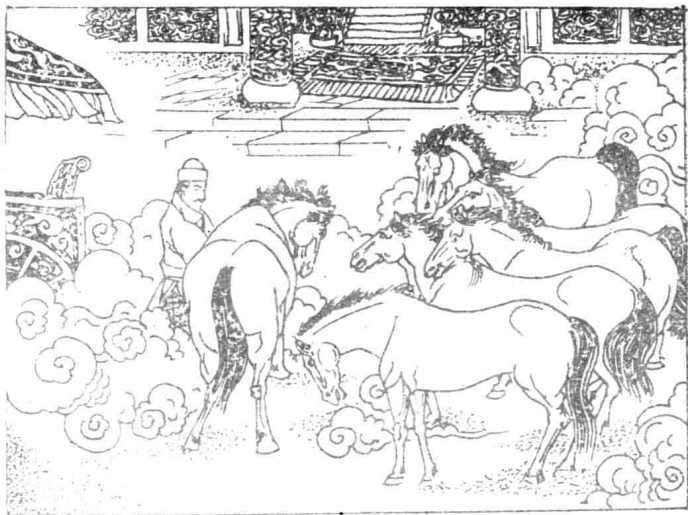
宫殿的千门万户都打开了，无限迷恋打球的唐明皇玩罢回到宫内。因为直言敢谏的宰相张九龄已经年迈、韩休也已病死，因而明日早朝再也不会会有进谏的奏章了。

（闾〔chang 昌〕阖〔hé 合〕：传说中的天门，也专指宫门。 三郎：唐明皇排行第三，自称李三郎。 九龄、韩休：九龄指张九龄，与韩休都是唐明皇时的宰相，二人以直言极谏著称。 谏疏：即谏书，臣子向天子劝谏的奏章。）

宫 词

林 洪

金殿当头紫阁重，仙人掌上玉芙蓉。
太平天子朝元日，五色云车驾六龙。



金殿当头矗立，宫中紫阁层层，殿前铜柱上的仙人掌捧着芙蓉盘以接天露。太平岁月天子在元旦朝拜天帝的时候，五彩缤纷的云车以六匹骏马为驾。

（金殿：指金銮殿，一般为皇帝的正殿。 紫阁：华丽的楼阁，这里特指帝王的居室。 仙人掌：指殿前铜柱上的仙人承露盘，形似仙人手捧玉盘。 朝元：本指道教徒礼拜神仙，这里指天子朝拜天帝。）

宫 词

林 洪

殿上袞衣明日月，砚中旗影动龙蛇。
纵横礼乐三千字，独对丹墀日未斜。



大殿上天子穿的袞衣像日月一般光彩照人，砚中旌旗的影子如龙奔蛇走一样招摇飘动。殿试中士人纵论礼乐刑政，下笔即三千字之多；策文写完而独对殿前红色的台阶，当时太阳尚未西斜。

（袞〔gǔn 滚〕衣：古代皇帝及上公所穿的礼服。 旗影动龙蛇：旗影摇动如龙奔蛇走。 丹墀〔chí 迟〕：古代宫殿的石阶以红色涂饰，因称丹墀；墀，台阶。）